

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 58 (1980)

**Heft:** 8

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Herausgegeben von den Schweizerischen Post-, Telefon- und Telegrafienbetrieben  
Publié par l'Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses  
Pubblicato dall'Azienda svizzera delle poste, dei telefoni e dei telegrafi

Jahrgang 58 Bern VIII. 1980  
Année Berne  
Anno Berna

Redaktion / Rédaction / Redazione:  
Christian Kobelt (Chefredaktor), Daniel  
Sergy, Generaldirektion PTT, Viktoria-  
strasse 21, 3030 Bern, ☎ 031 62 32 79.

Druck- und Annoncenverwaltung / Im-  
pression et régie des annonces /  
Stampa e servizio pubblicitario: Hall-  
wag AG, Nordring 4, 3001 Bern,  
☎ 031 42 31 31.

Erscheint monatlich. Abonnements-  
preis: 1 Jahr Fr. 50.—. Bestellungen nur  
durch die Post. / Paraît mensuellement.  
Prix d'abonnement: 1 année Fr. 50.—.  
On ne s'abonne que par la poste. / Esce  
mensilmente. Prezzo d'abbonamento:  
1 anno fr. 50.—. Si accettano solo abbo-  
namenti postali.

Beiträge sind an die Redaktion zu rich-  
ten. Nachdruck nur mit schriftlicher Be-  
willigung der Redaktion. Das Fotokopie-  
ren aus den «Technischen Mitteilungen  
PTT», das über Einzelstücke hinausgeht,  
ist untersagt. / Les communications  
doivent être adressées à la rédaction.  
La reproduction d'articles est subordon-  
née à l'autorisation écrite de la rédac-  
tion. Toute photocopie du «Bulletin  
technique PTT» est interdite, sauf s'il  
s'agit d'exemplaires isolés. / Le comu-  
nicazioni devono essere indirizzate alla  
redazione. La riproduzione d'articoli è  
autorizzata solo con il consenso scritto  
della redazione. È vietato fare fotocopie  
del «Bollettino tecnico PTT», eccetto se  
si tratta di copie singole.

#### Inhalt/Sommaire/Sommario

Locher F.	Zum Rücktritt von Herrn Dr. Markus Redli, Präsident der PTT-Betriebe	262
	M. Markus Redli, docteur en droit, Président de l'Entreprise des PTT, prend sa retraite	263
	Dr. Hans-Werner Binz — neues Mitglied und Präsident der Generaldirektion PTT	264
	Hans-Werner Binz, docteur en droit, Président de la Direction générale des PTT	265
Zbinden F.	Die Betriebsversuche für das System IFS mit dem Mustersteuerbereich	266
	Essais d'exploitation portant sur le secteur de commande pilote du système de télécommunication intégré (IFS)	266
Bütikofer J.-F., Käser A.	Die erste 140-Mbit/s-Übertragungsanlage der Schweiz	276
Vital J.-D.	Systématisation de la construction des toits plats (1 <sup>re</sup> partie)	283
	Verschiedenes — Divers — Notizie varie	
Sollberger P.	Plan directeur de la communication pour les PTT	289
Bohnenblust W.	Das neue Fernmeldezentrum Zürich-Herdern	292
Bohnenblust W.	Die Mehrzweckanlage Froburg und ihre Bedeutung	294
Sergy D.	Relais STR, ou l'histoire d'un succès	295
	Kurz berichtet — En quelques lignes — Notizie in breve	296
	Summaries and Notices	298

*Titelbild:* Flachdächer werden heute aus architektonischen Gründen vermehrt gebaut, zum Teil sogar als Gestaltungsmittel in einem Gebäudekomplex verwendet

*Couverture:* De nos jours, on construit de plus en plus des toits plats pour des raisons d'architecture, voire en tant qu'élément décoratif dans un complexe de bâtiments (voir l'article à la p. 283)

*In copertina:* Oggigiorno, i tetti piani vengono costruiti sempre più per motivi inerenti all'architettura. In parte servono anche come elementi decorativi in un complesso di costruzioni